

# JBL AquaSil



Silicon für Aquarien  
Produktinformation

## Anwendungsbereich:

Herstellung rahmenloser Aquarien aus Glas. Prüfzertifikat und Überwachung durch TÜV Rheinland e. V. Abdichtung von Leckagen an siliconverklebten, rahmenlosen Aquarien aus Glas.

## Eigenschaften:

JBL AquaSil ist ein einkomponentiger, durch Luftfeuchtigkeit härtender Silikonkautschuk mit besonderen Eigenschaften: Sehr schnelle Aushärtung, hohe Kerbfestigkeit, große Klebkraft. Bei der Aushärtung werden geringe Mengen Essigsäure frei. Nach der Aushärtung ist JBL AquaSil völlig geruchlos, indifferent, ungiftig und physiologisch unbedenklich.

## Verarbeitungshinweise:

JBL AquaSil ist gebrauchsfertig: Kartusche durch Abschneiden der Spitze mit scharfem Messer öffnen, Dosierstülle aufschrauben und auf gewünschte Stärke abschneiden. 310 ml Kartusche in entsprechendes Verarbeitungsgerät einlegen. Bei 80 ml Kartusche beiliegenden Schiebepistolen benutzen.

Die zu verklebenden Flächen müssen sauber, fettfrei (Aceton) und trocken sein.

Aquarien vor der erstmaligen Verwendung mit klarem, handwarmem Wasser spülen, um evtl. vorhandene Essigsäurereste zu entfernen.

## Technische Daten:

Viskosität:	pastös, standfest
Shore-A-Härte (DIN 53 505):	ca. 25
Temperaturbeständigkeit:	-40°C bis +180°C
Hautbildungszeit:	ca. 10 Minuten
Aushärtungszeit:	ca. 2 – 3 mm / 24 Std.
Dichte:	1,02 g / cm <sup>3</sup>
Reißfestigkeit (DIN 53 504):	ca. 1,40 N/mm <sup>2</sup>
Reißdehnung (DIN 53 504):	ca. 575%
Zugfestigkeit bei 100 % (DIN 53 504):	ca. 0,5 N / mm <sup>2</sup>
Farben:	transparent, schwarz

## Lieferform:

80 ml Schiebepistolenkartusche  
310 ml Kartusche

## Entsorgung:

Ausvulkanisierte Masse über den Hausmüll. Kartuschen restlos entleeren und gemäß geltenden Vorschriften entsorgen.

JBL GmbH & Co. KG  
D-67141 Neuhofen  
Germany

# JBL AquaSil



Silicone pour aquariums  
Notice d'information sur le produit

## Domaine d'utilisation :

Fabrication d'aquariums de verre sans cadre. Certificat de contrôle et surveillance par le TÜV (organisme de contrôle technique) de Rhénanie-Palatinat e.V. Etanchéification des aquariums de verre sans cadre collés avec du silicone.

## Propriétés :

JBL AquaSil est un silicone de caoutchouc à composant unique et durcissant par l'humidité de l'air aux propriétés spécifiques: durcissement très rapide, forte résistance aux entailles, fort pouvoir collant. De faibles quantités d'acide acétique sont libérées lors du durcissement. Une fois dur, JBL AquaSil est totalement inodore, neutre, non toxique et physiologiquement sans danger.

## Modes d'emploi :

JBL AquaSil est prêt à l'emploi : ouvrir la cartouche en coupant la pointe avec un couteau aiguisé, visser l'embout doseur et couper au diamètre voulu. Placer la cartouche de 310 ml dans l'appareil d'injection. Pour les cartouches de 80 ml utiliser le piston joint.

Les surfaces à coller doivent être propres, non grasses (acétone) et sèches.

Avant la première utilisation rincer l'aquarium à l'eau claire et tiède afin d'éliminer des restes éventuels d'acide acétique.

## Données techniques :

Viscosité:	pâteux, consistant
Durété Shore-A (DIN 53 505):	env. 25
Constance thermique:	de -40°C à +180°C
Durée de formation de pellicule:	env. 10 minutes
Durée de durcissement:	env. 2 – 3 mm / 24 h.
Densité:	1,02 g / cm <sup>3</sup>
Résistance à la rupture (DIN 53 504):	env. 1,40 N/mm <sup>2</sup>
Elongation à la rupture (DIN 53 504):	env. 575 %
Résistance à la traction à 100 % (DIN 53 504):	env. 0,5 N/mm <sup>2</sup>
Coloris:	transparent, noir

## Conditionnement :

Cartouche à piston de 80 ml  
Cartouche de 310 ml

## Élimination :

Pâte durcie dans les ordures ménagères. Vider entièrement les cartouches et les éliminer selon les dispositions en vigueur.

JBL GmbH & Co. KG  
D-67141 Neuhofen  
Germany

13 61390 00 0 V00



# JBL AquaSil



Silicon for the Aquarium  
Product Information

## Applications:

The construction of frameless aquariums from glass. Test certificate and supervision agreement from TÜV Rheinland e. V. Sealing of leakages in silicon-glued, frameless glass aquariums.

## Properties:

JBL AquaSil is a single component silicon rubber which hardens due to air humidity and has special properties: extremely rapid hardening, high notch toughness, good adhesion. Low amounts of acetic acid are released during hardening. After hardening, JBL AquaSil is completely odourless, neutral, non-toxic and physiologically safe.

## Notes on use:

JBL AquaSil is ready to use: open the cartridge by cutting off the tip with a sharp knife, unscrew the dosage nozzle and cut to the required width. Place the 310 ml cartridge in a suitable dispenser. Use the enclosed plunger for 80 ml cartridge.

The area to be glued should be clean, fat-free (acetone) and dry.

Before using for the first time, rinse the aquarium in clear, lukewarm water to remove any traces of acetic acid.

## Technical Data:

Viscosity:	Pasty, firm
Shore A hardness (DIN 53 505):	Approx. 25
Temperature tolerance:	-40°C to +180°C
Film formation time:	approx. 10 minutes
Hardening time:	approx. 2-3 mm / 24 hrs.
Density:	1,02 g / cm <sup>3</sup>
Tensile strength (DIN 53 504):	approx. 1,40 N/mm <sup>2</sup>
Tearing resistance (DIN 53 504):	Approx. 575 %
E module 100 % (DIN 53 504):	Approx. 0,5 N/mm <sup>2</sup>
Colours:	Transparent, black

## Sales form:

80 ml plunger cartridge  
310 ml cartridge

## Disposal:

Vulcanised material in domestic waste. Cartridges should be completely emptied and disposed of according to the valid regulations.

JBL GmbH & Co. KG  
D-67141 Neuhofen  
Germany

# JBL AquaSil



Silicone voor aquariums  
Productinformatie

## Toepassingsgebied:

Voor het vervaardigen van raamloze glazen aquariums. Met keurcertificaat en controle door de Duitse technische keurinstantie TÜV Rheinland e. V. Voor het afdichten van lekken in met siliconen verlijmd raamloze aquariums van glas.

## Eigenschappen:

JBL AquaSil is een eencomeent-siliconerubber die hard wordt als gevolg van de luchtvochtigheid en bijzondere eigenschappen heeft: snel hardend, hoge hechtcracht, hoge kerftaaiheid. Tijdens het verhardingsproces komen geringe hoeveelheden azijnzuur vrij. Zodra het uitgehard is, is JBL AquaSil volkomen reukloos, neutraal, ongiftig en fysiologisch onbedenklijk.

## Wijze van gebruik:

JBL AquaSil is gereed voor gebruik: Open de patroon door de punt er met een scherp mes af te snijden, schroef de doseertuit erop en snijd de punt van de tuit er op de gewenste dikte af. Plaats de 310 ml patroon in een passende applicatiehuls. In geval van de 80 ml patroon het bijliggende schuifmechanisme te hulp nemen.

De te verlijmen oppervlakken moeten schoon, vetvrij (aceton) en droog zijn.

Het aquarium vóór het eerste gebruik na het verlijmen met helder, lauwarm water afspelen om een eventueel nog aanwezige rest azijnzuur te verwijderen.

## Technische gegevens:

Viscositeit:	pasta-achtig, duurzaam
Shore-A-hardheid (vlg. DIN 53 505):	ca. 25
Temperatuurbestendigheid:	-40°C tot +180°C
Een huidje begint te vormen na:	ca. 10 minuten
Uitharding:	ca. 2 – 3 mm / 24 uur
Dichtheid:	1,02 g / cm <sup>3</sup>
Scheurvastheid (vlg. DIN 53 504):	ca. 1,40 N/mm <sup>2</sup>
Scheurrek (vlg. DIN 53 504):	ca. 575 %
E-modulus 100 % (vlg. DIN 53 504):	ca. 0,5 N/mm <sup>2</sup>
Kleuren:	transparent, zwart

## Handelsvorm:

80 ml patroon met schuifmechanisme  
310 ml patroon

## Afvalverwijdering:

De uitgevulkaniseerde pasta mag met het gewone huishuis worden verwijderd. Cartouches geheel leegmaken en de lege hulzen volgens de geldende voorschriften verwijderen.

JBL GmbH & Co. KG  
D-67141 Neuhofen  
Germany

# JBL AquaSil

IT

Silicone per acquari  
Informazione sul prodotto

## Ambito d'applicazione:

Per la costruzione di acquari in vetro senza telaio. Certificato di controllo e contratto di supervisione del TÜV della Renania, istituzione registrata.

Impermeabilizzazione dei punti di perdita negli acquari di vetro incollati al silicone, senza telaio.

## Proprietà:

JBL AquaSil è un caucciù di silicone monocomponente che indurisce con l'umidità dell'aria e possiede particolari qualità: indurisce molto rapidamente, possiede grande forza adesiva e alta resistenza alle ammaccature. Mentre indurisce si liberano minime quantità di acido acetico. Dopo l'indurimento JBL AquaSil è completamente inodore, indifferente, non velenoso e fisiologicamente ineccepibile.

## Indicazioni per l'uso:

JBL AquaSil è pronto all'uso: aprire la cartuccia tagliando la punta con un coltello tagliente. Svitare il beccuccio di dosaggio e tagliare nello spessore desiderato. Introdurre la cartuccia da 310 ml nel corrispondente utensile. Con la cartuccia di 80 ml usare il pistone allegato.

Le superfici da incollare devono essere pulite, sgrassate (acetone) ed asciutte.

Sciaccare gli acquari trattati, prima di metterli in uso, con acqua pulita e tiepida per togliere eventuali residui di acido acetico.

## Dati tecnici:

Viscosità:	pastosa, stabile
Durezza shore-A (DIN 53 505):	circa 25
Costanza di temperatura:	-40°C fino a +180°C
Tempo di formazione pellicola:	circa 10 minuti
Tempo d'indurimento:	circa 2 – 3 mm / 24 ore
Densità:	1,02 g / cm <sup>3</sup>
Resistenza allo strappo (DIN 53 504):	circa 1,40 N/mm <sup>2</sup>
Resistenza alla dilatazione (DIN 53 504):	circa 575%
Resistenza alla trazione 100 % (DIN 53 504):	circa 0,5 N / mm <sup>2</sup>
Colori:	trasparente, nero

## Confezione:

Cartuccia con pistone da 80 ml

Cartuccia da 310 ml

## Smaltimento:

Massa devulcanizzata nei rifiuti domestici. Vuotare completamente le cartucce e smaltire secondo le norme vigenti.

JBL GmbH & Co. KG  
D- 67141 Neuhofen  
Germany

# JBL AquaSil

ES

Silicona para acuarios  
Información sobre el producto

## Campo de aplicación:

En la fabricación de acuarios de vidrio sin marco. Certificado de idoneidad del TÜV Rheinland e. V. y contrato de supervisión con la misma entidad. Para impermeabilizar y hermetizar puntos de fuga en acuarios de vidrio sin marco pegados con silicona.

## Propiedades:

JBL AquaSil es un caucho de silicona monocomponente con propiedades especiales que endurece con la humedad del aire: Endurecimiento muy rápido, alta resistencia al entallado, gran poder adhesivo. Durante el endurecimiento se liberan reducidas cantidades de ácido acético. Tras el endurecimiento, JBL AquaSil es completamente inodoro, indiferente, inócuo y fisiológicamente inofensivo.

## Indicaciones para la elaboración:

JBL AquaSil está listo para el uso: abrir el cartucho cortando la punta con un cuchillo afilado, atornillar la boquilla dosificadora y cortarla a la medida deseada. Colocar el cartucho de 310 ml en un aparato adecuado para la elaboración. Para el cartucho de 80 ml usar el pistón corredizo adjunto.

Las superficies a pegar han de estar limpias, libres de grasa (acetona) y secas.

Antes del primer uso, enjuagar el acuario con agua corriente tibia para eliminar los residuos de ácido acético que, eventualmente, puedan haber todavía.

## Datos técnicos:

viscosidad:	pastosa, firme
dureza Shore A (DIN 53 505):	aprox. 25
estabilidad a la temperatura:	de -40°C a +180°C
tiempo de formación de capa:	aprox. 10 minutos
tiempo de endurecimiento:	aprox. 2-3 mm / 24 h
densidad:	1,02 g / cm <sup>3</sup>
resistencia a la rotura (DIN 53 504):	aprox. 1,40 N/mm <sup>2</sup>
alargamiento de rotura (DIN 53 504):	aprox. 575%
resistencia a la tracción al 100 % (DIN 53 504):	aprox. 0,5 N / mm <sup>2</sup>
colores:	transparente, negro

## Forma de suministro:

Cartucho de 80 ml con pistón corredizo

Cartucho de 310 ml

## Gestión de residuos:

Eliminar las masas completamente vulcanizadas con los desechos domésticos. Vaciar completamente el cartucho y eliminarlo según preceptos vigentes.

JBL GmbH & Co. KG  
D-67141 Neuhofen  
Germany

# JBL AquaSil

SE

Silikongummi för akvarier  
Produktinformation

## Användningsområde:

Tillverkning av ramlösa akvarier av glas. Typgodkännandebevis från tyska materialprovingsanstalten TÜV Rheinland e. V. och besiktningskontrakt med denna. Tätning av läckage på silikonlimmade, ramlösa akvarier av glas.

## Egenskaper:

JBL AquaSil är ett silikonummi av enkomponenttyp som hårdar under inverkan av luftens fuktighet och uppvisar speciella egenskaper: mycket snabb härdning, ger starkt limförband med hög skårslagseghet. Vid härdningen frisätts små mängder ättiksyra. Efter härdningen är JBL AquaSil helt luktfritt, indifferent, ogiftigt och fysiologiskt sett helt ofarligt.

## Bruksanvisning:

JBL AquaSil är färdig att användas: Öppna patronen genom att skära av spetsen med en vass kniv, skruva på doseringspipen och skär av spetsen tills hålet har önskad storlek. Lägg in 310 ml patronen i passande appliceringspruta. Till 80 ml patronen används skjutkolven som medföljer.

Ytorna som ska limmas måste vara rena, fettfria (acetone) och torra.

Skölj av akvariet innan det används första gången med rent, handvarmt vatten utan tillsatser för att ta bort eventuella rester av ättiksyra.

## Tekniska data:

viskositet:	pastös, tixotrop
Shore-A-hårdhet (DIN 53 505):	ca 25
temperaturbeständighetsområde:	-40°C till +180°C
hudbildningstid:	ca 10 minuter
härdningstid:	ca 2 – 3 mm / 24 tim
densitet:	1,02 g / cm <sup>3</sup>
draghållfasthet (DIN 53 504):	ca 1,40 N/mm <sup>2</sup>
brottöjning (DIN 53 504):	ca 575%
elasticitetsmodul 100 % (DIN 53 504):	ca 0,5 N / mm <sup>2</sup>
färger:	glasklar, svart

## Leveransform:

80 ml patron med skjutkolv

310 ml patron

## Avfallshantering:

Färdigvulkaniserad massa är hushållsavfall. Töm patronen helt och hantera avfallet enligt gällande föreskrifter.

JBL GmbH & Co. KG  
DE-67141 Neuhofen  
Germany

# JBL AquaSil

PT

Silicone para aquários  
Informações sobre o produto

## Campos de aplicação:

Construção de aquários de vidro sem moldura. Certificado de controle e contrato de supervisão pela associação alemã de inspeção técnica TÜV Rheinland e. V. Vedação de fugas em aquários de vidro sem moldura colados com silicone.

## Propriedades:

JBL AquaSil é uma borracha de silicone de componente único que endurece mediante a humidade do ar e que apresenta as seguintes características específicas: endurecimento muito rápido, ótima resiliência e elevada força adesiva. Ao endurecer, a massa libera pequenas quantidades de ácido acético. Após o endurecimento, JBL AquaSil é completamente inodoro, indiferente, não tóxico e fisiologicamente inofensivo.

## Instruções para o uso:

JBL AquaSil está pronto para a utilização. Cortar a ponta com uma faca bem afiada para abrir o cartucho, enroscar o bico de dosagem e cortá-lo à espessura desejada. Inserir o cartucho de 310 ml num aplicador apropriado. No caso do cartucho de 80 ml, convém utilizar o pistão incluído na embalagem.

As superfícies a serem coladas devem estar limpas, livres de gordura (acetona) e secas.

Aquários novos devem ser lavados antes da primeira utilização com água clara morna para remover quaisquer resíduos de ácido acético eventualmente existentes.

## Dados técnicos:

Viscosidade:	pastosa, estável
Dureza Shore A (DIN 53 505):	aprox. 25
Constância térmica:	-40°C até +180°C
Tempo de formação de película:	aprox. 10 min.
Tempo de endurecimento:	aprox. 2-3 mm / 24 hrs.
Densidade:	1,02 g / cm <sup>3</sup>
Resistência à ruptura (DIN 53 504):	aprox. 1,40 N/mm <sup>2</sup>
Alongamento até a ruptura (DIN 53 504):	aprox. 575%
Módulo E 100 % (DIN 53 504):	aprox. 0,5 N / mm <sup>2</sup>
Cores:	transparente, preto

## Forma de fornecimento:

Cartucho de 80 ml para aplicação com pistão

Cartucho de 310 ml

## Descarte:

Descartar a massa vulcanizada no lixo doméstico normal. Esvaziar completamente os cartuchos e descartá-los de acordo com as respectivas disposições legais.

JBL GmbH & Co. KG  
D-67141 Neuhofen  
Germany